



Campana/Exaustor/Hood

Manual de uso  
y cuidado

Manual de  
instruções

Use & Care Manual

Modelos/Models  
CGP6010I  
CGP9010I

Lea cuidadosa y completamente  
este manual



PM01



1

Con la inquietud de mejorar constantemente nuestros productos, nos reservamos el derecho de aportar a sus características técnicas, funcionales o estéticas todas las modificaciones relacionadas con su evolución.

**Importante:** Antes de poner en marcha el aparato, lea atentamente esta guía de instalación y uso para familiarizarse más rápidamente con su operación.

---

## Índice

A la atención del usuario	
Instrucciones importantes de seguridad .....	3
Respeto del medio ambiente .....	4
Descripción del aparato .....	5
Instalación del aparato	
Uso en versión evacuación .....	6
Uso en versión reciclaje .....	6
Conexión eléctrica .....	7
Instalación .....	8
Montaje de la chimenea .....	9
Evacuación exterior .....	9
Reciclaje .....	10
Instrucciones de operación	
Descripción del panel de controles .....	11
Instrucciones de limpieza y mantenimiento	
Limpieza del filtro modular .....	16
Reemplazo del filtro de carbono .....	16
Limpieza de las superficies exteriores .....	16
Reemplazando la lámpara .....	17
Limpieza del aparato .....	17
Anomalías de operación .....	18
Servicio técnico .....	18
Especificaciones .....	18

## A la atención del usuario

---

**Importante:** Conserve este manual con el aparato. Si vende o cede el aparato a otra persona, asegúrese de que el manual de uso vaya con el aparato.

**Por favor, lea estos consejos antes de instalar y utilizar el aparato. Han sido redactados pensando en su seguridad y la de los demás.**

---

### Instrucciones importantes de seguridad

- Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado por particulares en sus domicilios.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser usado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas privadas de experiencia o conocimiento, salvo si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de vigilancia o de instrucciones previas concernientes a la utilización del aparato. Es aconsejable vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Cuando reciba el aparato, desempáquelo o hágalo desempacar inmediatamente. Compruebe su aspecto general. Si tiene reservas que señalar, hágalo por escrito en el comprobante de entrega y quédese con un ejemplar.
- Su aparato está destinado a un uso doméstico normal. No lo utilice con fines comerciales o industriales o con otros fines que no sean aquellos para los que ha sido diseñado.
- No modifique ni intente modificar las características del aparato. Podría suponer un peligro para usted.
- Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por un especialista autorizado.
- Desconecte siempre la campana extractora antes de limpiarla o realizar el mantenimiento.
- Ventile adecuadamente la habitación si la campana funciona al mismo tiempo que otros aparatos alimentados con una fuente de energía que no sea la electricidad. Esto para que la campana no aspire los gases de combustión.
- No se deben flamear alimentos o tener encendidos los quemadores a gas sin ningún recipiente, bajo la campana (las llamas aspiradas podrían deteriorar el aparato).
- Cuando fría alimentos debajo del aparato, vigílelo constantemente. Los aceites y grasas calentadas hasta una alta temperatura pueden incendiarse.
- Respete la frecuencia de limpieza y cambio de filtros. La acumulación de depósitos de grasa podría provocar un incendio.
- No debe hacerse operar el aparato encima de un fuego a base de combustible (madera, carbón).
- No utilice aparatos de vapor o a alta presión para limpiar el aparato (exigencias relativas a la seguridad eléctrica).
- Con el deseo de una mejora constante de nuestros productos, nos reservamos el derecho de añadir a sus características técnicas, funcionales o estéticas modificaciones en relación a los últimos avances técnicos.
- Para que en el futuro encuentre fácilmente las referencias de la placa, le aconsejamos anotarlas en la página "Servicio técnico y relación con el consumidor" (esta página también le explica dónde encontrarlas en el aparato).

**Atención:** Cuando se trata de una estufa calentada con un aparato conectado a una chimenea, hay que instalar la campana en modo reciclaje. No utilice la campana sin los filtros modulares. Hay que prever una ventilación adecuada cuando se utilice una campana extractora de cocina al mismo tiempo que otros aparatos que funcionen con gas u otro combustible.

---

## Respeto del medio ambiente

- Los materiales de empaque de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y ayude a proteger el medio ambiente llevándolos a los contenedores municipales previstos para ello.
- Su aparato contiene también numerosos materiales reciclables. Por ello ha sido marcado con este logotipo que indica que los



aparatos viejos no se deben mezclar con los demás residuos. De este modo, el reciclaje de los aparatos que organiza el fabricante se efectuará en óptimas condiciones, de acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Pregunte en su ayuntamiento o al vendedor para conocer los puntos de recolección de aparatos viejos más cercanos a su domicilio.

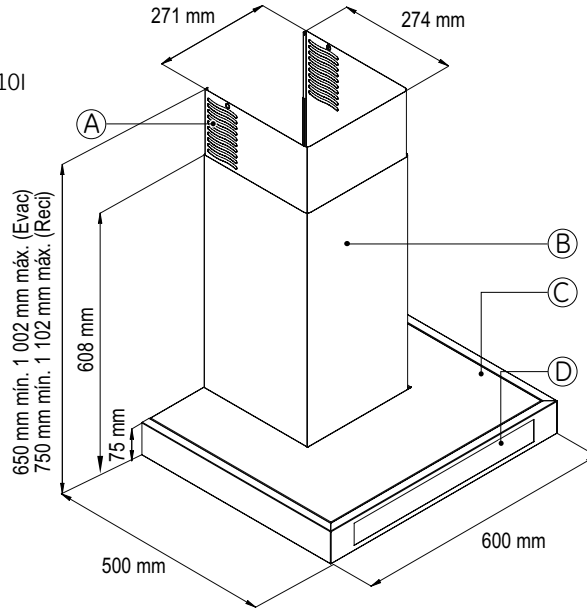
- Le agradecemos su colaboración con la protección del medio ambiente.

### Atención

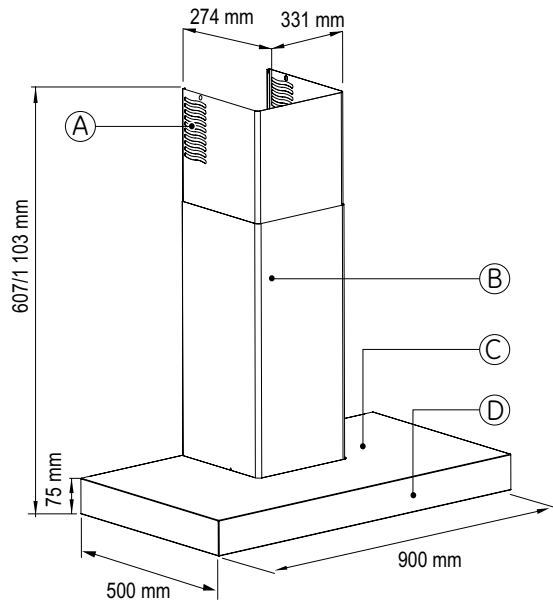
- **La instalación debe hacerla un instalador o técnico calificado.**
- **Antes de utilizar por primera vez el filtro modular, retire la película protectora.**

## Descripción del aparato

Modelo CGP6010I



Modelo CGP9010I



A. Aberturas  
B. Chimenea

C. Carcasa  
D. Mandos

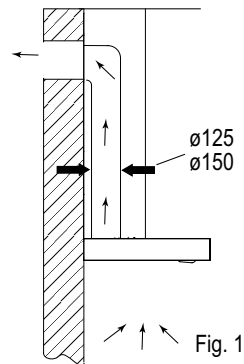
## Instalación del aparato

**Nota:** Esta guía de instalación es válida para varios modelos. Pueden aparecer ligeras diferencias de detalles y de equipamiento en el aparato y en las descripciones presentadas.

- El aparato debe estar desconectado para instalarlo o al realizar cualquier intervención en él.
- Compruebe que la tensión de la red corresponde a la tensión indicada en la placa de características que se encuentra en el interior de la campana.
- Si la instalación eléctrica de su campana obliga a efectuar una modificación para poder conectar el aparato, llame a un electricista calificado.
- Si la campana se utiliza en versión evacuación, no conecte el aparato a un conducto de evacuación de humos de combustión (caldera, chimenea, etc.) o a una VMC (ventilación mecánica controlada).
- El conducto de evacuación, sea cual sea, no debe desembocar en un ático.
- Instale la campana a una distancia de seguridad de al menos 70 cm de la placa de cocción eléctrica, de gas o mixta.

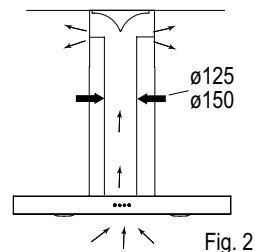
### Uso en versión evacuación

Si tiene una salida hacia el exterior (fig. 1), puede conectar su campana a ella mediante un conducto de evacuación no incluido (mínimo  $\varnothing$  125 mm, esmaltado, de aluminio, flexible o de un material no inflamable). Si su conducto tiene un diámetro inferior a 125 mm, **entonces debe pasar obligatoriamente al modo reciclaje**



### Uso en versión reciclaje

Si no tiene una salida al exterior (fig. 2), entonces puede instalar la campana en el modo de reciclaje. En ese caso, añada un filtro de carbono activo (opcional) que retendrá los olores. (consulte la sección Cambio del filtro de carbono).



## Conexión eléctrica

Al efectuar la instalación y las operaciones de mantenimiento, el aparato debe estar desconectado de la red eléctrica y los fusibles retirados.

La conexión eléctrica se debe realizar antes de colocar el aparato en el mueble.

Compruebe que:

- La potencia de la instalación es suficiente.
- Las líneas de alimentación están en buen estado.
- El diámetro de los cables cumple con las normas de instalación.

### Atención

- **Este aparato se suministra con un cable de alimentación H 05 VVF de 3 conductores de 0,75 mm<sup>2</sup> (neutro, fase y tierra). Debe ir conectado a la red 220-240 V monofásica por medio de una clavija o enchufe normalizado CEI 60083 que debe quedar accesible una vez realizada la instalación, de acuerdo con las normas de instalación.**

Declinamos toda responsabilidad en caso de accidente si éste se produce por no tener toma de tierra o porque ésta se encuentre instalada incorrectamente. El fusible de la instalación debe ser de 10 ó 16 A. Si el cable de alimentación estuviera dañado, llame al servicio técnico para evitar cualquier peligro.

- Si la instalación eléctrica de su campana obliga a efectuar una modificación para poder conectar el aparato, llame a un electricista calificado.
- Si la campana tiene cualquier anomalía, desconecte el aparato o quite el fusible correspondiente a la línea de conexión del aparato.

**Atención: Las partes accesibles de este aparato pueden calentarse mientras se utiliza con los aparatos de cocina.**

## Instalación de la campana

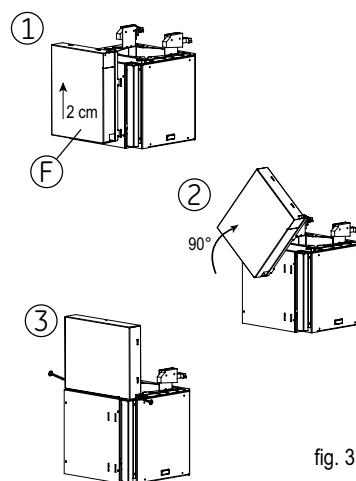
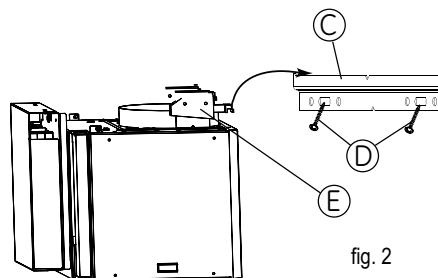
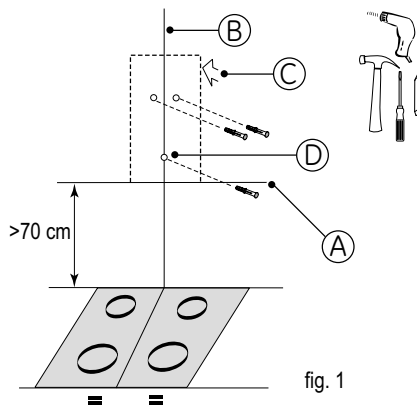
Atención: La instalación debe cumplir con las normas vigentes para la ventilación de los locales. En Francia, dichas normativas vienen indicadas en el DTU 61.1 del CSTB. En particular, el aire evacuado no debe ser enviado a un conducto empleado para evacuar humos de aparatos que utilicen gas u otro combustible. Los conductos en desuso sólo pueden ser utilizados con la aprobación de un especialista competente.

La distancia mínima entre la zona de cocción y la parte más baja de la campana debe ser de 70 cm. Si las instrucciones de la placa instalada bajo la campana indicaran una distancia mayor que 70 cm, es ésta la que se debe tener en cuenta.

- Trace una marca horizontal a una distancia mínima de 70 cm de la zona de cocción. (A/fig.1).
- Trace una raya vertical (B/fig.1) en la pared, centrada con respecto a la placa de cocción y que baje desde el techo hasta la marca horizontal precedente (A).
- Coloque la plantilla de perforación (C/fig. 1) contra la pared.
- El emplazamiento (D) corresponde al tornillo "anti-levantamiento" de la campana.

En el caso de una pared hueca, utilice taquetes y tornillos adaptados.

- Taladre los 2 orificios. Introduzca las 2 clavijas.
- Atornille el pasador de fijación a la pared (C/fig. 2) con los 2 tornillos (D/fig. 2).
- Enganche la campana extractora por sus suspensiones (E/fig. 2).
- Ajuste la altura y el nivel con los tornillos de ajuste (E /fig. 2) de los soportes (el tornillo de arriba para el ajuste horizontal y el tornillo de abajo para su distancia a la pared).
- Retire la banda adhesiva de la caja (fig. 3).
- Levante la caja unos 2 cm, y a continuación libérela, gírela 1/3 y luego deslícela y fíjela con 2 tornillos por encima del motor (fig. 3).



**Atención, no dañe los cables durante la rotación y fijación.**



## Montaje de la chimenea

### Evacuación exterior

- Fije contra la pared, con los dos tornillos, el soporte metálico de la chimenea apoyándolo contra la pared (fig. 1).
- Monte la válvula de retención en la salida del motor (fig. 2). Esta válvula de retención permite obstruir la entrada de aire procedente del exterior.
- Si el diámetro del conducto tiene 125 mm, utilice el adaptador que se suministra (fig. 3). Si su conducto tiene menos de 125 mm, es obligatorio que conecte la campana en modo reciclaje.
- Encaje el extremo del conducto en la salida del motor (fig. 4).
- Prepare su chimenea telescópica teniendo cuidado de disimular las aberturas (B/fig. 4). Encaje la chimenea montada de este modo en la campana y levante la parte superior para ajustar la altura. A continuación atornillela (G/fig. 4) al soporte metálico de la chimenea (A/fig. 4).

Consejo: Para lograr un funcionamiento óptimo del aparato, conéctelo a un conducto de 150 mm de diámetro (no incluido). Limite al máximo el número de codos y la longitud del conducto. Si la campana funciona en evacuación exterior, es conveniente asegurarse de que llegue aire suficiente para que no se cree depresión en la habitación.

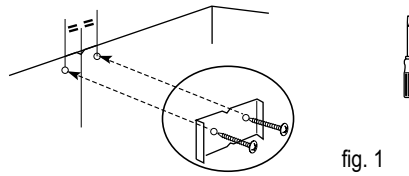


fig. 1

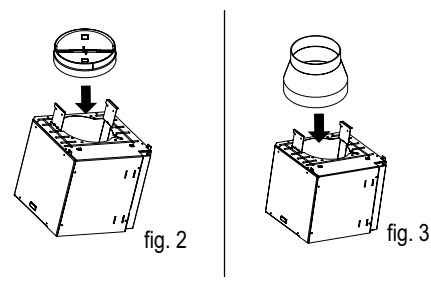


fig. 2

fig. 3

- A. Soporte de la chimenea
- B. Chimenea telescópica
- C. Conducto
- D. Adaptador
- E. Válvula de retención
- F. Salida motor
- G. Tornillo de sujeción de la chimenea

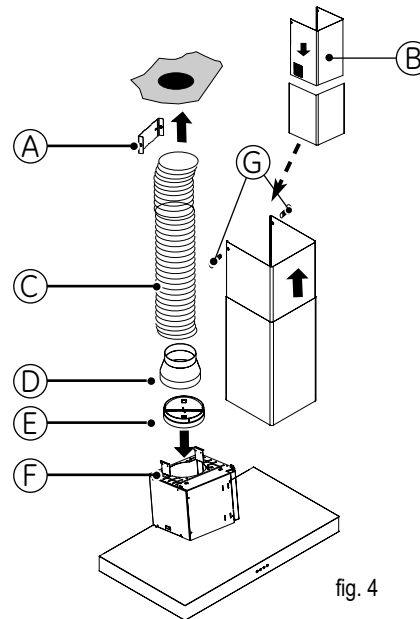
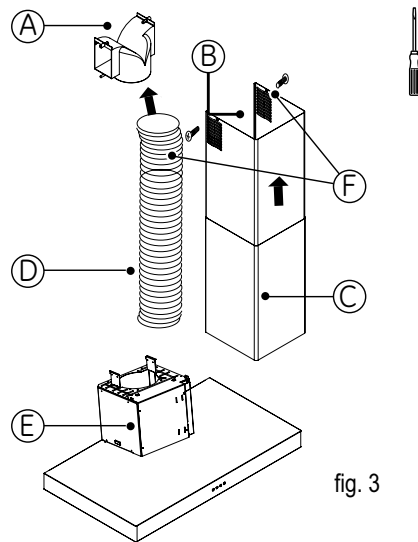
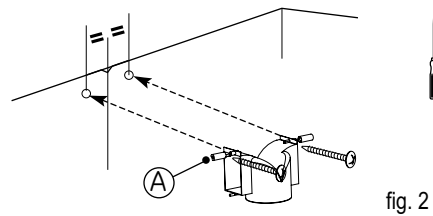
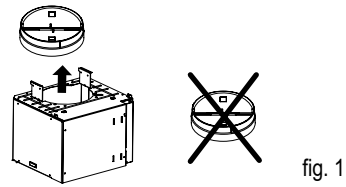


fig. 4

## Reciclaje

- Retire la válvula de retención (fig. 1).
- Fije contra la pared, con los dos tornillos, el soporte metálico de la chimenea apoyándolo contra el techo (fig. 2). Tenga cuidado de que el deflector quede centrado con respecto al trazo vertical hecho en la pared (fig. 2).
- Para los modelos > 700 mm (A/fig2)
- Encaje un extremo del conducto en el deflector y el otro extremo en la salida motor (fig. 3).
- Prepare la chimenea teniendo cuidado de colocar las aberturas hacia abajo para que estén visibles (B/ fig. 3).
- Encaje la chimenea montada de este modo (C/fig 3) en la campana y levante la parte superior para ajustar la altura. A continuación atorníllela al deflector de humo (A/fig. 3) con los dos tornillos (F/fig. 3).

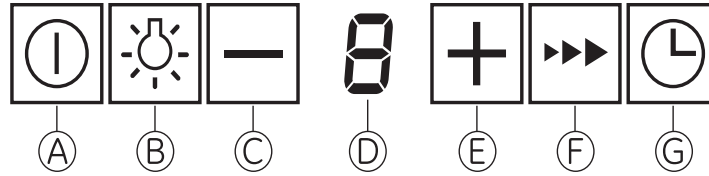


- A. Deflector de humo
- B. Aberturas
- C. Chimenea telescópica
- D. Conducto
- E. Soporte motor
- F. Tornillo de sujeción de la chimenea

## Instrucciones de operación

---

Descripción del panel de controles (según modelo)



A. Encender/Apagar

B. Iluminación

C. Disminuir velocidad

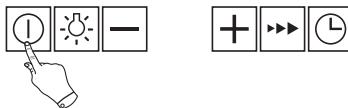
D. Pantalla


E. Aumentar velocidad

F. Turbo

G. Timer/Retrasar inicio 10 minutos

## Encienda la campana extractora



Presionando  pondrá en marcha la campana extractora en velocidad 1 (el panel indica 1).

---

## Cambio de velocidad

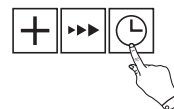
Tras haber puesto en marcha la campana extractora, podrá modificar la velocidad de aspiración presionando **+** o **-**.

La función **▶▶** permite que su campana extractora permanezca 10 minutos a la velocidad máxima 4 y después volver a velocidad 2.

---

## Detener la campana extractora

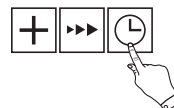
Presionando **⏻** detendrá la campana extractora.



---

## Apagado retrasado de la campana

Al finalizar una cocción, puede seleccionar **⌚** para detener su campana extractora. Esta función permite mantener la aspiración durante 10 minutos a la velocidad seleccionada. Para anular el apagado retrasado, presione la misma tecla y la función se anulará.

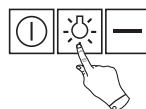


---



## Iluminación



Presione brevemente **☀** para encender o apagar el alumbrado halógeno de su campana extractora.

Su campana (según el modelo) le permite modular el grado de intensidad luminosa más o menos vivo. Para variar la intensidad de iluminación presione prolongadamente **☀**.



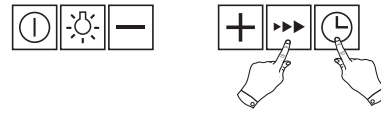
## Modo Reciclaje/Evacuación

Presione prolongadamente  y  para elegir el modo de evacuación o reciclaje. El piloto **E** o **R** se ilumina y la configuración puede comenzar.

Presione brevemente la tecla  o  para seleccionar el modo de reciclaje (**R**) o el modo de evacuación (**E**).


Presione brevemente  y  para validar la configuración.

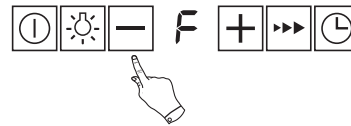
Presione brevemente  para anular la configuración.



## Saturación del filtro cartucho


Cuando el piloto **F** parpadea, indica que los filtros de cartucho deben limpiarse (ver sección "Limpieza filtro cartucho").

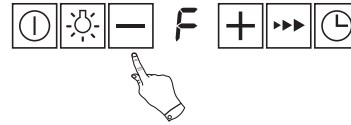
Presione prolongadamente la tecla  para desbloquear la función saturación.



---

## Saturación del filtro de carbón (filtro opcional)

Cuando el piloto F no parpadea, indica que los filtros de carbón deben cambiarse (ver sección "Cambio del filtro de carbón"). Presione prolongadamente la tecla  para desbloquear la función "Saturación". Únicamente en modo reciclaje.



---

## Apagado automático del ventilador.

Si se olvida de apagar su campana, ésta se detiene al cabo de 9 horas de funcionamiento.

---

## Apagado automático de la lámpara de iluminación

Si se olvida de apagar luz de la campana, ésta se apaga automáticamente al cabo de 9 horas de funcionamiento.

---

## Limpieza y mantenimiento de la campana

### ADVERTENCIAS:

- DESCONECTE (RETIRANDO LA TOMA O ACCIONANDO EL DISYUNTOR) EL APARATO ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TRABAJO DE MANTENIMIENTO O LIMPIEZA.
- NO RESPETAR LAS INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL APARATO Y LOS FILTROS PUEDE OCASIONAR INCENDIOS.

Un mantenimiento periódico es garantía de buen funcionamiento, buen rendimiento y duración.

Respete estrictamente las instrucciones de mantenimiento.

---

## Limpeza del filtro modular

Se debe limpiar cada 30 horas de utilización o aproximadamente una vez al mes como mínimo. La limpieza se puede hacer en el lavavajillas, en posición vertical. Utilice un cepillo, agua caliente y un detergente suave. Enjuáguelo y séquelo con cuidado antes de colocarlo de nuevo.

### Desmontaje del filtro modular (fig. 1).

1. Accione el asa integrada del filtro modular.
2. Inclíne el filtro modular hacia abajo.

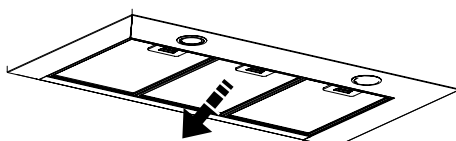


Fig. 1

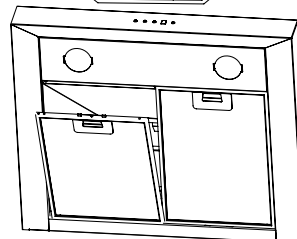
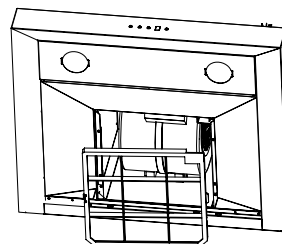
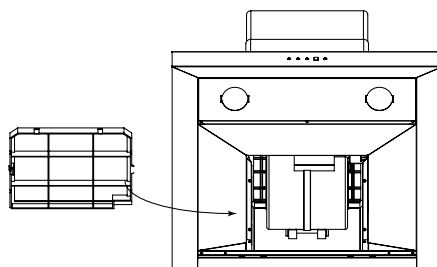


Fig. 2

---

## Reemplazo del filtro de carbón (en algunos modelos)

Cámbielo cada 120 horas de uso aproximadamente.

1. Retire el filtro modular (fig. 1).
2. Coloque el filtro de carbono en el filtro modular en el lado interior de la campana (fig. 2).

---

## Limpeza de las superficies exteriores

Para limpiar el exterior de la campana utilice agua con jabón. No use cremas para fregar, ni estropajos.

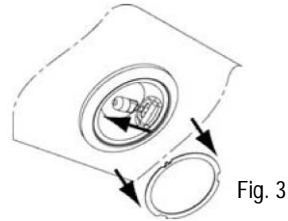


---

## Reemplazando la lámpara

Modelos con lámpara halógena

1. Retire la cubierta protectora (fig. 3).
2. Reemplace la lámpara halógena G4-20W-12V.
3. Reinstale el conjunto realizando las operaciones en sentido inverso.



---

## Limpieza del aparato

**⚠ ADVERTENCIA:** DESCONECTE (RETIRANDO LA TOMA O ACCIONANDO EL DISYUNTOR) EL APARATO ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TRABAJO DE MANTENIMIENTO O LIMPIEZA.

Parte	Descripción	Procedimiento de limpieza
Cubierta y accesorios	No utilice nunca estropajos metálicos, productos abrasivos ni cepillos demasiado duros.	Para limpiar el chasis y la cubierta de la lámpara, use productos comerciales de limpieza diluidos en agua, enjuague y seque con un trapo suave.
Filtro modular	El filtro retiene vapores grasos y polvo. Este elemento garantiza una parte importante de la eficacia de la campana. En caso de manchas persistentes, utilice un detergente en crema no abrasivo y enjuáguelo con agua limpia.	Límpiala con un producto de limpieza del comercio, aclárela abundantemente y séquela. La limpieza se puede efectuar en el lavavajillas, en posición vertical (no lo ponga en contacto con la vajilla sucia o con cubiertos de plata).
Filtro de carbón activo (según modelo u opcional)	Este filtro retiene olores y se debe cambiar al menos una vez al año, en función de su uso. Pida estos filtros a su vendedor y anote la fecha del cambio.	

---

## Anomalías de operación

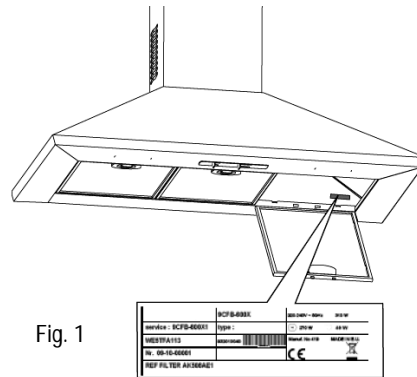
---

Síntoma	Compruebe que
La campana no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• No hay un corte de corriente.</li><li>• Se ha seleccionado una velocidad.</li></ul>
El rendimiento de la campana es insuficiente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La velocidad del motor que ha seleccionado es suficiente para la cantidad de humo y el vapor de agua producido.</li><li>• La cocina está suficientemente ventilada para que pueda entrar aire.</li><li>• El filtro de carbono no está gastado (campana en versión reciclaje).</li></ul>
La campana se ha detenido mientras estaba funcionando.	<ul style="list-style-type: none"><li>• No hay un corte de corriente.</li><li>• No se ha activado el dispositivo de corte omnipolar.</li></ul>

---

## Servicio técnico

Las eventuales intervenciones sobre su aparato deben ser efectuadas por un profesional calificado depositario de la marca. Cuando realice su llamada, mencione la referencia completa del aparato (modelo, tipo y número de serie). Esta información figura en la placa de características (Fig.1).



---

## Especificaciones

Tensión nominal (Volt)	220-240 V ~
Frecuencia nominal (hertz)	50-60 Hz
Potencia nominal (Watt) o corriente nominal (Ampere)	310 W

---

Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados à sua evolução.

**Importante:** Antes de pôr o aparelho a funcionar, leia este guia de instalação e de utilização com atenção para se familiarizar mais rapidamente com o seu funcionamento.

---

## Índice

Informações destinadas ao utilizador	
• Instruções de segurança .....	20
• Protecção do ambiente .....	21
• Descrição do aparelho .....	22
Instalação do aparelho	
• Utilização na versão de evacuação .....	23
• Utilização na versão de reciclagem .....	23
• Ligação eléctrica .....	24
• Montagem do exaustor .....	25
• Montagem da chaminé .....	26
• Evacuação exterior .....	26
• Reciclagem .....	27
Utilização do exaustor	
• Descrição dos comandos .....	28
Manutenção e limpeza do aparelho	
• Limpeza do filtro cassete .....	33
• Substituição do filtro de carvão .....	33
• Limpeza da superfície exterior .....	33
• Substituição da lâmpada .....	34
• Manutenção do exaustor .....	34
Anomalias de funcionamento .....	35
Serviço Pós-venda .....	35
Especificações .....	35

## Informações destinadas ao utilizador

---

**Importante** Guarde este guia de utilização juntamente com o aparelho. Se o aparelho for vendido ou cedido a outra pessoa, tenha o cuidado de remeter igualmente o guia de utilização.

**Familiarize-se com estas recomendações antes de instalar e utilizar o aparelho, pois estes foram elaborados para a sua segurança e a das outras pessoas.**

### Instruções de segurança

- Este exaustor foi concebido para uma utilização por particulares na sua habitação.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, excepto se o fizerem através de uma pessoa responsável pela sua segurança, se forem supervisionadas ou se receberem instruções sobre a utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Quando receber o exaustor, desembale-o ou mande-o desembalar imediatamente. Verifique o aspecto geral. Aponte as eventuais reservas por escrito na guia de remessa e guarde um exemplar da mesma.
- Este exaustor destina-se a uma utilização doméstica. Não o utilize para fins comerciais ou industriais ou com outros objectivos para além dos objectivos para os quais foi concebido.
- Não modifique nem tente modificar as características deste aparelho, pois isso poderá representar um perigo para si.
- As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um técnico homologado.
- Desligue sempre o exaustor antes de proceder à manutenção ou à limpeza do mesmo.
- Ventile convenientemente a cozinha em caso de funcionamento simultâneo do exaustor com outros aparelhos funcionando com fontes de energia diferentes da electricidade, para que o exaustor não aspire os gases de combustão.
- É interdita a realização, por baixo do exaustor, de receitas "flambé" ou de fazer funcionar os bicos de gás sem recipientes, (as chamas aspiradas são susceptíveis de deteriorar o aparelho).
- As frituras efectuadas sob o aparelho devem ser alvo de uma vigilância constante. O óleo e as gorduras aquecidas a temperaturas bastante elevadas podem incendiar-se.
- Respeite a frequência de limpeza e de substituição dos filtros. A acumulação de gordura pode ocasionar a deflagração de incêndios.
- Não é autorizado o funcionamento por cima de um foco de combustível (lenha, carvão... etc.).
- Nunca utilize aparelhos a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho (requisitos relativos à segurança eléctrica).
- Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados à sua evolução técnica.
- Para no futuro encontrar facilmente as referências do aparelho, aconselhamos a que aponte na página "Serviço Pós-Venda e Relações com o Consumidor".

**Atenção: No caso de a cozinha ser aquecida com um aparelho ligado a uma chaminé (ex. fogão de sala), é necessário instalar o exaustor na sua versão de reciclagem. Não utilize o exaustor sem os filtros cassete. Dever-se-á prever uma ventilação adequada da cozinha sempre que o exaustor seja utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizam gás ou outro combustível qualquer.**

## Protecção do ambiente

- Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito.
- O seu aparelho contém também inúmeros materiais recicláveis. Assim, está assinalado com este logótipo para indicar



que os electrodomésticos usados não devem ser misturados com outros resíduos. A reciclagem dos electrodomésticos é organizada pelo seu fabricante, sendo realizada em excelentes condições, de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE relacionada com os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Dirija-se à câmara municipal da sua residência ou ao seu revendedor para conhecer os pontos de recolha de aparelhos usados, localizados mais perto da sua residência.

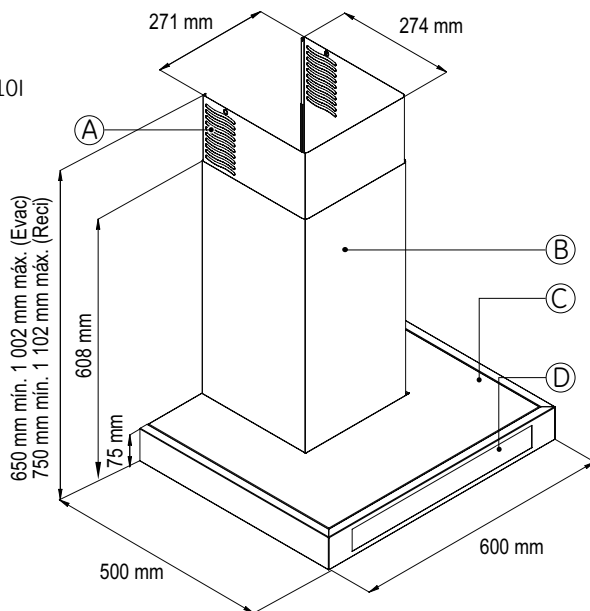
- Agradecemos, desde já, a sua colaboração na protecção do ambiente.

### Atenção

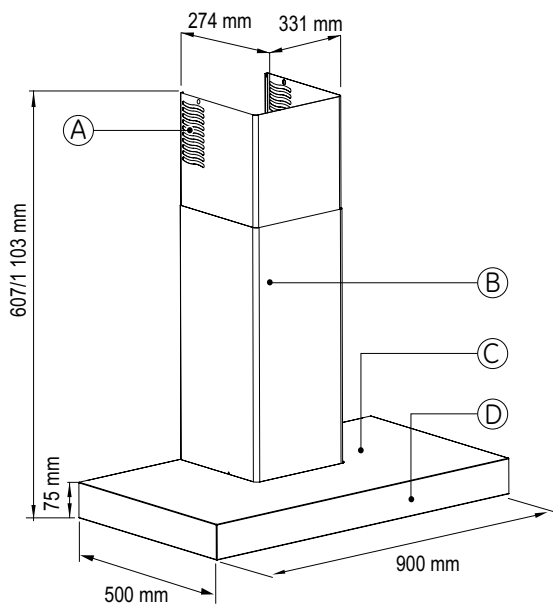
- A instalação do exaustor é reservada aos instaladores e técnicos qualificados.
- Antes da primeira utilização do filtro cassete, retire a película de protecção.
- As partes acessíveis deste aparelho podem ficar quentes quando é utilizado com aparelhos de cozinha.

## Descrição do aparelho

Modelo CGP6010I



Modelo CGP9010I



A. Orifícios  
B. Chaminé

C. Campânula  
D. Comandos

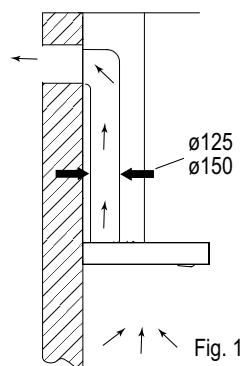
## Instalação do aparelho

**Nota:** Este guia de instalação e utilização é válido para diversos modelos. Poderá constatar ligeiras diferenças de detalhes e de equipamentos entre o seu aparelho e as presentes descrições.

- O exaustor deve estar desligado durante a sua instalação ou em caso de intervenção.
- Verifique se a tensão da rede eléctrica corresponde à tensão mencionada na placa de características situada no interior do exaustor.
- Se a instalação eléctrica da sua residência necessitar de uma alteração para a ligação do exaustor, contacte um electricista qualificado.
- Se o exaustor for utilizado na sua versão de evacuação, não o ligue a uma conduta de evacuação de fumos de combustão (caldeira, chaminé, etc.) ou a um sistema de ventilação mecânica controlada.
- A conduta de evacuação, seja de que tipo for, não deve ir desembocar a águas furtadas.
- Instale o exaustor a uma distância mínima de segurança de 70 cm em relação à placa de cozinha eléctrica, a gás ou mista.

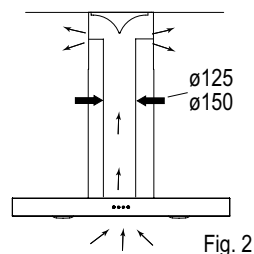
## Utilização na versao de evacuação

A sua instalação possui uma saída para o exterior (fig. 1), o exaustor pode ser ligado a esta saída através de um tubo de evacuação - não fornecido (diâmetro mínimo  $\varnothing$  125 mm, esmaltado, em alumínio, flexível ou em material não inflamável). Se o tubo tiver um diâmetro inferior a 125 mm, **passa obrigatoriamente para o modo reciclagem.**



## Utilização na versao de reciclagem

A sua instalação não possui saída para o exterior (fig. 2) Todos os nossos aparelhos têm a possibilidade de funcionar em modo reciclagem. Neste caso, acrescente um filtro de carvão activo (opcional) que captará os cheiros. (Ver Substituição do filtro de carvão).



## Ligação eléctrica

Durante a instalação e as operações de manutenção, o exaustor deve ser desligado da corrente eléctrica e os fusíveis devem ser cortados ou retirado.

A ligação eléctrica deve ser realizada antes de o aparelho ser instalado no armário.

Verificar se:

- A instalação tem uma potência suficiente.
- As linhas de alimentação estão em bom estado.
- O diâmetro dos fios está conforme com as regras de instalação.

### Atenção

- Este aparelho é vendido com um cabo eléctrico H 05 VVF de 3 condutores de 0,75 mm<sup>2</sup> (neutro, fase e terra), devendo este ser ligado a uma rede monofásica de 220-240 V através de uma tomada eléctrica normalizada CEI 60083 que, de acordo com as regras de instalação, deve ficar acessível após a instalação. Declinamos qualquer responsabilidade em caso de acidente ocasionado por uma ligação à terra inexistente ou incorrecta. O fusível da sua instalação deve ser de 10 ou 16 A. Se o cabo eléctrico estiver danificado, contacte o serviço pós-venda a fim de evitar qualquer perigo.
- Se a instalação eléctrica da sua residência necessitar de uma alteração para a ligação do exaustor, contacte um electricista qualificado.
- Se o exaustor apresentar qualquer anomalia, desligue o aparelho ou retire o fusível correspondente à linha de ligação do mesmo.

**Atenção: As partes acessíveis do aparelho pode ficar quente durante o uso com aparelhos de cozinha.**



## Montagem do exaustor

Atenção: A instalação deve cumprir os requisitos dos regulamentos em vigor para a ventilação dos locais. Em França, estes regulamentos são indicados no DTU 61.1 do CSTB. Designadamente, o ar evacuado não deve ser enviado para uma conduta utilizada para a evacuação de fumos de aparelhos a gás ou utilizando outros combustíveis. A utilização de tubos desafectados só pode ser feita após acordo de um especialista competente.

A distância mínima entre a placa de cozinha e a parte mais baixa do exaustor deverá ser de 70 cm. Se as instruções da placa de cozinha instalada sob o exaustor especificarem uma distância superior a 70 cm, esta deverá ser levada em consideração.

- Faça um traço horizontal no mínimo a 70 cm da placa de cozinha ou do fogão (A/ fig.1).
- Faça um traço vertical (B/fig.1) na parede, centrado em relação ao fogão ou à placa de cozinha e que vá do tecto até ao limite do traço horizontal anterior (A).
- Coloque o modelo na parede (C/fig. 1).

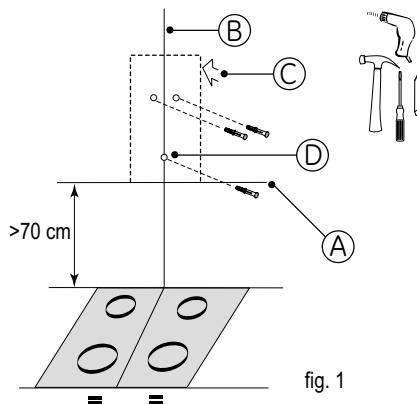


fig. 1

No caso de uma parede oca, utilize buchas e parafusos adaptados.

- Faça os 2 orifícios. Fixe as 2 buchas.
- Aparafuse a barra de fixação à parede (C/ fig. 2) com os 2 parafusos (D/fig.2).
- Fixe o exaustor por meio das respectivas suspensões (E/fig. 2).
- Ajuste a altura e o nível através dos parafusos de ajuste (E /fig. 2) dos suportes (o parafuso superior para regular a horizontalidade, o parafuso inferior para regular a colocação na parede).
- Coloque o parafuso anti-elevação (D/fig 1).
- Retire a fita adesiva da caixa (F fig.3)
- Levante a caixa cerca de 2 cm e, depois de a soltar, faça-a rodar 1/4 de volta; deslize e fixe-a com o auxílio dos 2 parafusos por cima do motor (fig 3).

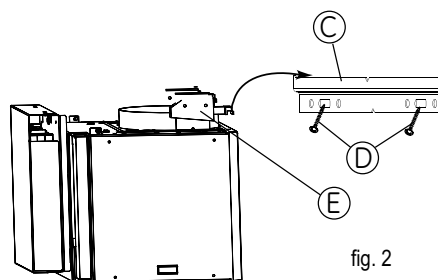


fig. 2

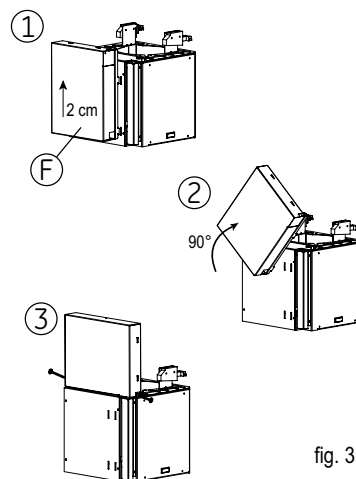


fig. 3

**Tenha cuidado para não danificar os cabos durante a rotação e fixação.**

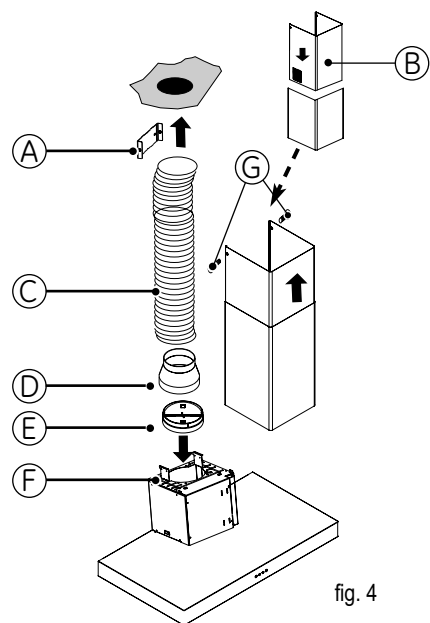
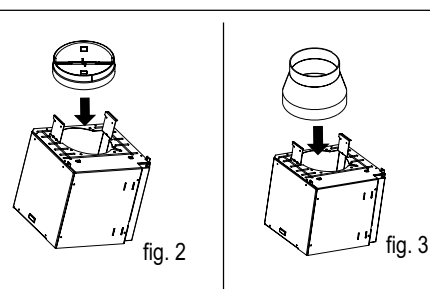
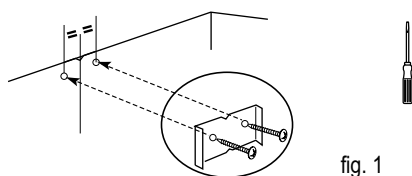
## Montagem da chaminé

### Evacuação exterior

- Coloque o suporte metálico da chaminé na parede, encoste-o ao tecto e fixe-o com os dois parafusos (fig. 1).
- Monte a válvula de retenção na saída do motor (fig. 2). Esta válvula de retenção permite obstruir a entrada de ar vindo do exterior.
- Se possuir um tubo com 125 mm de diâmetro, utilize o adaptador fornecido (fig. 3). Se o tubo exterior for inferior a 125 mm, é obrigatório ligar o exaustor em modo de reciclagem.
- Encaixe a extremidade do tubo na saída do motor (fig. 4).
- Prepare a chaminé telescópica, tendo o cuidado de dissimular os orifícios (B/fig. 4). Encaixe a chaminé montada desta forma no exaustor e levante a parte superior para ajustar a sua altura e, em seguida, aparafuse-a (G/fig. 4) ao suporte metálico da chaminé (A/fig. 4).

Conselho Para uma utilização ideal do exaustor, aconselhamos que a ligação seja efectuada a um tubo com 150 mm de diâmetro (vendido separadamente). Limite ao máximo o número de cotovelos e o comprimento do tubo. Se o exaustor funcionar com uma evacuação exterior, convém assegurar-se da existência de uma entrada de ar exterior suficientemente grande para evitar colocar a cozinha em depressão.

- A. Suporte da chaminé
- B. Chaminé telescópica
- C. Tubo
- D. Adaptador
- E. Válvula de retenção
- F. Saída do motor
- G. Parafusos de fixação da chaminé



## Reciclagem

- Retire a válvula de retenção (fig. 1).
- Coloque o deflector plástico de fumos contra a parede, encoste-o ao tecto e fixe-o com os dois parafusos (fig. 2). Não se esquecer de centrar o deflector em relação ao traço vertical feito na parede (fig. 2).
- Para os modelos > 700 mm, adicionar as 2 barras espaçadoras fornecidas na bolsa (A/fig 2).
- Encaixe uma extremidade do tubo no deflector e a outra extremidade na saída do motor (fig. 3).
- Prepare a chaminé, tendo o cuidado de deixar os orifícios virados para cima, de modo a ficarem visíveis (B/fig. 3).
- Encaixe a chaminé montada desta forma (C/fig 3) no exaustor e levante a parte superior para ajustar a sua altura e, em seguida aparafuse-a no deflector de fumos (A/fig.3) com os dois parafusos (F/fig. 3).

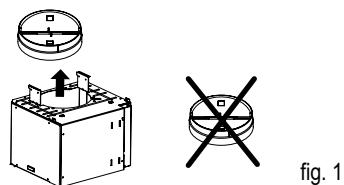


fig. 1

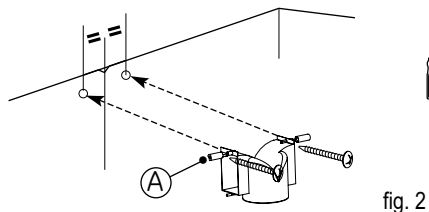
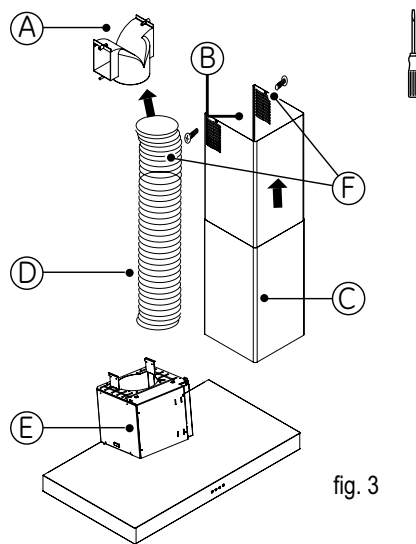


fig. 2



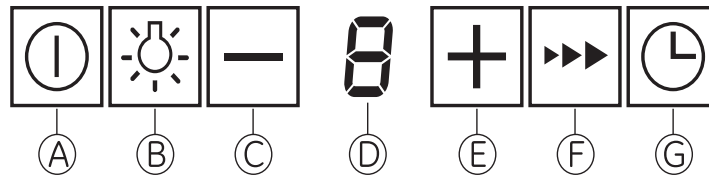
- A. Deflector de fumos
- B. Orifícios
- C. Chaminé telescópica
- D. Tubo
- E. Suporte do motor
- F. Parafusos de fixação da chaminé

fig. 3

## Utilização do exaustor

---

Descrição dos comandos (segundo os modelos)



A. Arranque/Paragem

B. Iluminação

C. Diminuição da velocidade

D. Ecrã

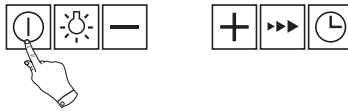
E. Aumento da velocidade


F. Aumento

G. Temporização/Paragem

Diferida (10 min)



## Arranque do exaustor




Ao premir o botão  o exaustor arranca com a velocidade 1 (o ecrã indica 1).

---

## Mudança da velocidade

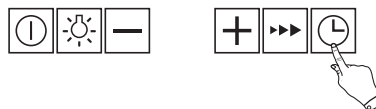
Depois de o exaustor arrancar, pode modificar a velocidade de aspiração premindo  ou .

A função  permite que o exaustor permaneça 10 min à velocidade máxima 4 e de seguida passe para a velocidade 2.

---


## Paragem do exaustor

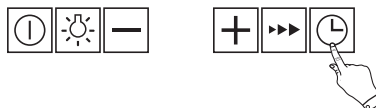
Ao premir o botão  o exaustor pára.



---



## Paragem diferida

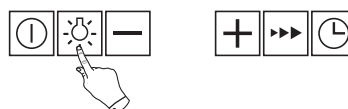
No fim da cozedura, pode seleccionar o botão  para parar o exaustor. Esta função permite manter a aspiração durante 10 minutos na velocidade seleccionada. Para anular a paragem diferida, prima o mesmo botão e a função diferida é interrompida.







---





## Iluminação

Se premir brevemente o botão  pode ligar ou desligar a iluminação de halógeno do exaustor. O seu exaustor (segundo o modelo) oferece a possibilidade de modular ao seu agrado a intensidade luminosa de forma mais ou menos viva. Se premir o botão  pode fazer variar a intensidade de iluminação.




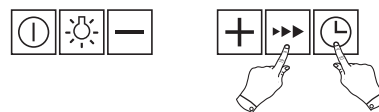
## Modo Reciclagem/Evacuação

Premir de forma longa os botões  e  permite escolher o modo Evacuação ou Reciclagem, surgindo o indicador  ou . A configuração pode iniciar-se.

Premir brevemente  ou  permite seleccionar o modo de reciclagem () ou o modo de evacuação ().


Premir brevemente  e  permite validar a configuração.

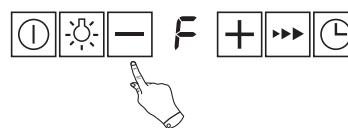
Premir brevemente  anula a configuração.



## Saturação do filtro cassete


Quando o indicador F pisca, indica que os filtros cassete devem ser limpos (consultar capítulo "Limpeza do Filtro Cassete").

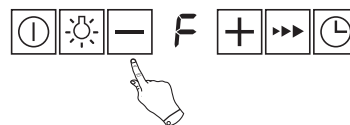
Premir de forma longa  para desbloquear a função "saturação".



---

## Saturação do filtro á carvão (filtro em opção)

Quando o indicador F está fixo, indica que os filtros de carvão devem ser substituídos (consultar capítulo "Substituição do Filtro a Carvão"). Premir de forma longa em  para desbloquear a função "saturação". Apenas no modo de reciclagem.



---

## Ventilador com paragem automática

Se se esquecer de desligar o exaustor, este desligar-se-á após 9 horas de funcionamento.

---

## Iluminação com paragem automática

Se se esquecer de desligar a iluminação do exaustor, esta desligar-se-á após 9 horas de funcionamento.

---

## Manutenção e limpeza do aparelho

### ADVERTÊNCIAS:

- DESLIGUE O APARELHO (RETIRANDO-O DA TOMADA, OU ACCIONANDO O DISJUNTOR) ANTES DE PROCEDER À SUA LIMPEZA E MANUTENÇÃO. UMA MANUTENÇÃO PERIÓDICA DO APARELHO É UMA GARANTIA PARA O SEU DEVIDO FUNCIONAMENTO, BOM RENDIMENTO E DURABILIDADE.
- O NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES DE LIMPEZA DO APARELHO E DOS FILTROS PODE PROVOCAR INCÊNDIOS. RESPEITE ABSOLUTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO.



---

## Limpeza dos filtros cassete

O filtro cassete deve ser limpo após 30 horas de utilização ou no mínimo uma vez por mês. A sua limpeza pode ser efectuada na máquina de lavar louça (colocados na vertical). Lave-os com uma escova, água quente e um detergente suave. Passe-os por água e seque-os cuidadosamente antes de os voltar a instalar.

### Desmontagem do filtro cassete ( fig. 1).

1. Rode a pega integrada do filtro cassete.
2. Oscile o filtro cassete para baixo.

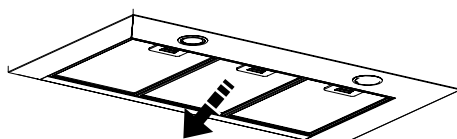


Fig. 1

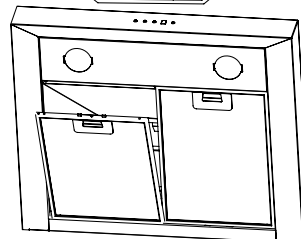
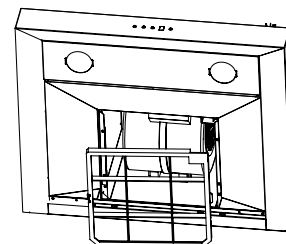
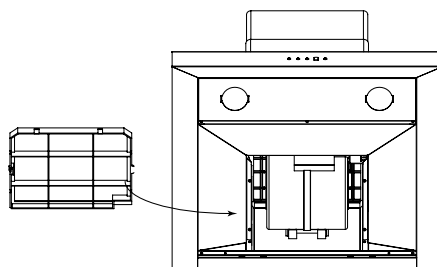


Fig. 2

---

## Substituição do filtro de carvão (de acordo com o modelo)

Substitua o filtro de carvão após 120 horas de utilização aproximadamente.

- Retire o filtro cassete, desencaixando-o (fig. 1).

---

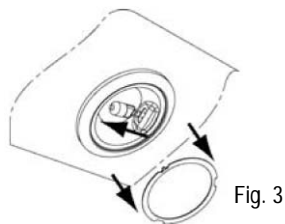
## Limpeza das superfícies exteriores

Para limpar a parte exterior do exaustor, utilize água com um detergente suave diluído, mas não utilize cremes abrasivos nem o esfregão das esponjas.

## Substituição da lâmpada

Modelo com lâmpada de halogéneo

1. Retire o vigia de iluminação (fig. 3).
2. Mude a lâmpada de halogéneo G4-20W-12V.
3. Torne a instalar todos os elementos, efectuando as operações no sentido inverso.



## Manutenção e limpeza do aparelho

**⚠ ADVERTÊNCIA: ANTES DE EFECTUAR QUALQUER INTERVENÇÃO, DESLIGUE O EXAUSTOR DA CORRIENTE ELÉCTRICA, QUER RETIRANDO A FICHA DA TOMADA, OU ACCIONANDO O DISJUNTOR.**

Manutenção	Como proceder?	Produtos/Acessórios a utilizar
Campânula e acessórios	Nunca utilize esfregões metálicos, produtos abrasivos ou escovas demasiado duras.	Para limpar a parte exterior e o vigia de iluminação, utilize exclusivamente produtos de limpeza domésticos vendidos no comércio diluídos em água, em seguida enxagúe com água limpa e seque com um pano macio.
Filtro cassete	Este filtro absorve os vapores gordurosos e as poeiras. Este elemento desempenha uma importante função na eficácia do exaustor. Se houver manchas persistentes, utilize um detergente creme não abrasivo e passe por água limpa.	Com um produto de limpeza doméstico vendido no comércio, em seguida enxagúe e seque. A sua limpeza pode ser efectuada na máquina de lavar louça colocados na vertical. (Não pôr em contacto com louça suja ou talheres de prata).
Filtro de carvão activo (dependendo do modelo ou opcional)	Este filtro absorve os cheiros e deve ser substituído pelo menos todos os anos em função da sua utilização. Encomende filtros no seu revendedor e anote a data de substituição.	

---

## Anomalias de funcionamento

---

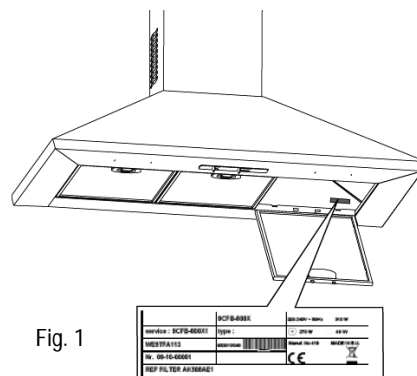
Sintoma	Verificar se:
O exaustor não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não há um corte de electricidade.</li><li>• Foi realmente seleccionada uma velocidade.</li></ul>
O rendimento do exaustor é insuficiente	<ul style="list-style-type: none"><li>• A velocidade seleccionada do motor é suficiente para a quantidade de fumo e de vapor libertada.</li><li>• A ventilação da cozinha é suficiente para permitir a tomada de ar.</li><li>• O filtro de carvão não está gasto</li></ul>
O exaustor parou durante o seu funcionamento.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não há um corte de electricidade.</li><li>• O dispositivo de corte ominoplar não se activou.</li></ul>

---

---

## Serviço Pós-Venda

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada pelo seu revendedor ou por outro profissional qualificado autorizado pela marca. Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série). Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho (Fig.1).



---

## Especificações

Tensão nominal (Volt)	220-240 V ~
Frequência nominal (hertz)	50-60 Hz
Potência nominal (Watt) ou Corrente nominal (Ampère)	310 W

---

As part of our commitment to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to them based on technical advances to their technical and operation features and appearance.

**Warning:** Before installing and using your appliance, please carefully read this Installation and Use Guide, which will allow you to quickly get familiar with its operation.

---

## Contents

Notices to the user	
Important Safety Instructions .....	37
Environmental protection .....	38
Description of the hood .....	39
Installing the hood	
The evacuation mode .....	40
The recycling mode .....	40
Electric power hookup .....	41
Installation .....	42
Assembling the ventilation shaft .....	43
Exhausting outdoors .....	43
Recycling mode .....	44
Operation instructions	
Description of control panel .....	45
Care and cleaning of the hood	
Cleaning the filter cartridge .....	50
Replacing the carbon filter .....	50
Cleaning the exterior surfaces .....	50
Replacing the halogen lamps .....	51
Cleaning the appliance .....	51
Troubleshooting .....	52
Technical Service .....	52
Specifications .....	52

## Notices to the user

---

**Important: Keep this user's guide with your appliance. If the appliance is ever sold or transferred to another person, make sure that the new owner receives this user's guide.**

**Please read these recommendations before installing and using your appliance. They were written for your safety and the safety of others.**

---

### Important Safety Instructions

- This hood has been designed to be used by people in their home.
- This appliance was not designed to be used by people (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacity, or people lacking experience or knowledge, except if they have the benefit, through a person responsible for their safety, of supervision or instruction concerning the use of the appliance. It is advisable to supervise children to make sure that they do not play with the appliance.
- When you receive the appliance, unpack or have it unpacked immediately. Make a general inspection. Note any concerns on the delivery slip and make sure to keep a copy of it.
- Your appliance is intended for standard household use. Do not use it for commercial or industrial purposes or for any other purpose than that for which it was designed.
- Do not modify or attempt to modify any feature of this appliance. This would be dangerous to your safety.
- Repairs must only be carried out by an authorized specialist.
- Always unplug the hood before cleaning it or performing other maintenance jobs.
- Provide a proper ventilation of the room in the case of simultaneous use of the hood and other appliances powered by an energy source other than electricity. This will prevent the hood from aspirating combustion gases.
- Never cook "flamed" dishes under the hood or operate gas burners under the hood without placing cookware on them (aspirated flames can damage the appliance).
- When frying food under the appliance, you must carefully monitor the cooking. Oils and grease brought to very high temperatures can catch fire.
- Observe the recommended frequency for cleaning and replacing filters. The accumulation of grease deposits may cause a fire.
- The hood should never be used over a stove burning combustible fuel (wood, coal, etc.).
- Never use steam or high-pressure devices to clean your appliance (requirement imposed by electrical safety).
- Since we constantly improve our products, we reserve the right to modify their technical, functional or aesthetic characteristics, making any changes to their features considered necessary or desirable.
- To easily locate the appliance information, we recommend that you write it down on the After Sales Service Department and Customer Relation.

**Attention: In the case of a kitchen heated by a device connected to a chimney (a range, for example) the hood should be installed in the recycling version. Do not use the hood without metal filters. A proper ventilation should be provided in the room when the hood is used at the same time as appliances operated by gas or another combustible fuel.**

---

## Environmental protection

- The packaging material of this appliance is recyclable. Help recycle it and protect the environment by disposing of them at the municipal containers provided for this purpose.
- Your appliance also contains a great amount of recyclable material. It is marked with this logotype to indicate that it should



not be mixed with other waste. In this way, the appliance recycling conducted by the manufacturer will be done under the best possible conditions, in compliance with European Standard 2002/96/EC Electrical and Electronic Equipment Waste. Contact your town hall or your retailer for a collection points close to your home.

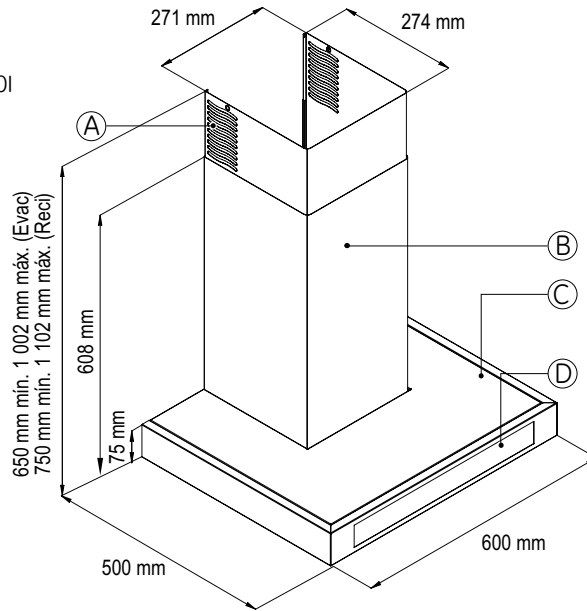
- We thank you doing your part to protect the environment.

### Attention:

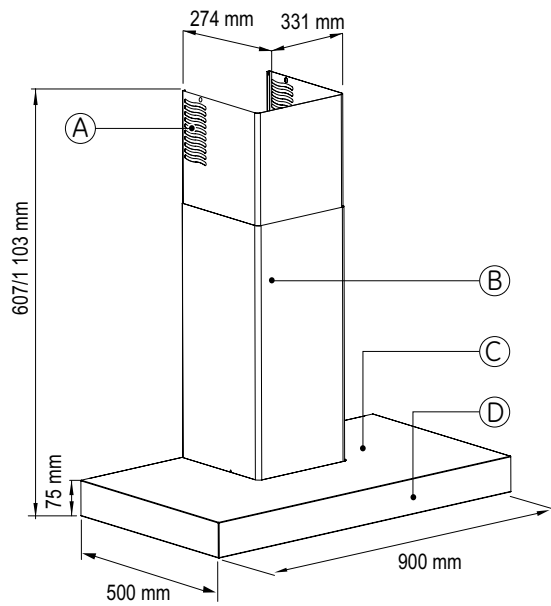
- Installation should only be performed by installers and qualified technicians.
- Remove the protective film from the filter cartridge before use.

## Description of the hood

Model CGP6010I



Model CGP9010I



- A. Vents
- B. Ventilation shaft
- C. Top frame
- D. Control panel

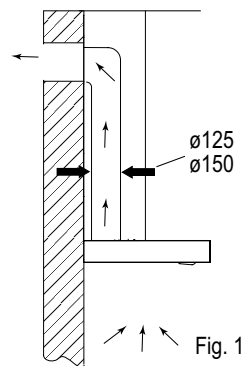
## Installing the hood

**Note:** This Installation and Operation Guide is valid for several models. Minor differences in details and fittings may emerge between your model and the descriptions provided.

- The appliance must be unplugged during installation or when any repair or maintenance job is being performed.
- Make sure that the network voltage corresponds to the voltage noted on the identification plate located inside the hood.
- If the electrical installation at your home requires any changes in order to hookup your appliance, call a qualified electrician.
- If the hood is being used in evacuation mode, do not connect the appliance to a combustion gas exhaust duct (boiler, chimney, etc.) or to a CMV (controlled mechanical ventilation) system.
- Under no circumstances should the exhaust duct discharge into an attic.
- Install the hood at a safe distance of at least 70 cm from an electric, gas or combined cooking surface.

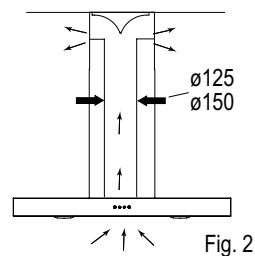
### Evacuation Mode

If your installation has a duct that exhausts to the exterior (fig. 1), your hood can be connected to this outlet using a flue (minimum diameter 125 mm that is enamelled, in aluminium, flexible or made of inflammable material). If your flue is less than 125 mm in diameter, you must use the recycling mode.



### Recycling Mode

If you do not have a duct exhausting to the exterior (fig. 2), use the hood in recycling mode. In this case, install an active carbon filter which will retain odors. (See Replacing the carbon filter.)





---

## Electric Power Hookup

During installation and maintenance operations, the appliance must be unplugged from the power supply; fuses must be cut off or removed.

The electrical connections must be made before the appliance is installed in its final location.

Make sure that:

- Electric power matches the required specifications.
- The electrical wires are in good condition.
- The diameter of the wires complies with the installation requirements.

### Caution:

- **This appliance is provided with a H 05 VVF power cord that has three 0.75 mm<sup>2</sup> conductors (neutral, phase and ground). It must be connected to the main power supply (which should be a 220-240 V single phase current) via a CEI 60083 standardized plug that should remain accessible after installation, according with installation standards.**

We cannot be held responsible for any accident resulting from an inexistent, defective or incorrect ground lead. The fuse for the power line must be 10 or 16 A. If the power cord is damaged, call the service department in order to avoid danger.

- If your home electrical installation requires any changes in order to hookup your appliance, call a qualified electrician.
- If the hood displays any malfunctions, unplug the appliance or remove the fuse from the power line where your appliance is plugged in.

**Attention: The accessible parts of this appliance may become very hot while using it.**

## Installing the hood

Attention: The hood must be installed in compliance with all applicable regulations concerning ventilation requirements. In France, these regulations are described in DTU 61.1 from the CSTB. In particular, the exhausted air should never be delivered to a duct used to evacuate smoke from appliances that use gas or other combustible fuels. Unused ducts may only be reused after approval from a competent specialist.

The minimum distance between the cooking surface and the lowest part of the hood must be 70 cm. If the instructions for the hob installed under the hood specify a distance of more than 70 cm, this requirement must be observed.

- Draw an horizontal line 70 cm minimum from the cooktop (A/fig. 1).
- Draw a vertical line (B/fig. 1) on the wall, centered against the cooktop and that extends from the horizontal line drawn in the previous step (A) to the ceiling.
- Place the drilling template (C/fig. 1) on the wall.
- The location marked (D) corresponds to the anti-lift screw of the hood.

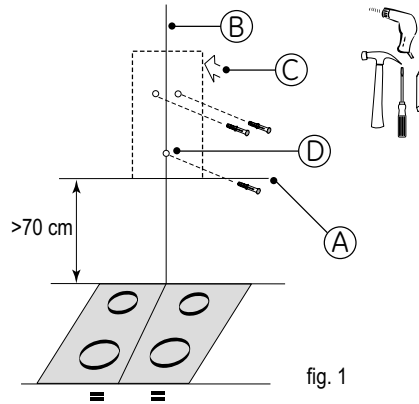


fig. 1

In the case of a hollow wall, use suitable anchors and screws.

- Drill two holes. Insert the 2 wall anchors.
- Screw the fastening bar to the wall (C/fig. 2), with the 2 screws (D/fig. 2).
- Hang the hood from its hooks (E/fig. 2).
- Adjust height and level by moving the clamp screws (E/fig. 2) of the supports (the top screw for horizontal fit and the bottom screw for fitting against the wall).
- Adjust the anti-lifting screw (D/fig. 1).
- Remove the adhesive tape from the component unit (F/fig. 3).
- Lift the unit around 2 cm then release it. Give it a quarter turn then slide it and fasten it using 2 screws above the motor (fig. 3).

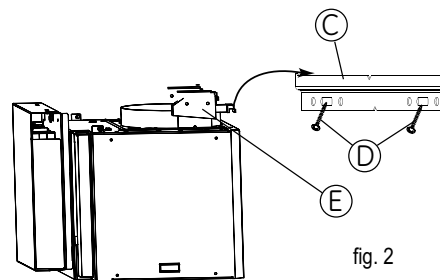


fig. 2

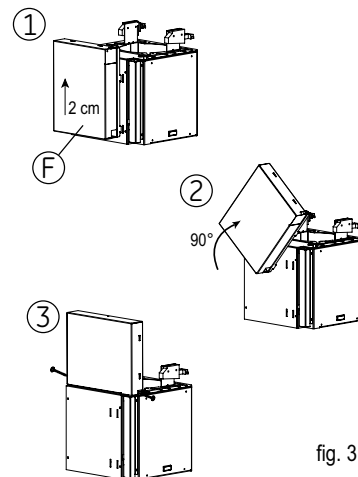


fig. 3

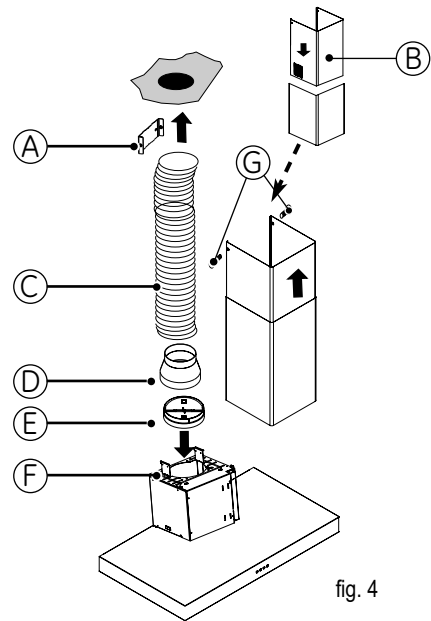
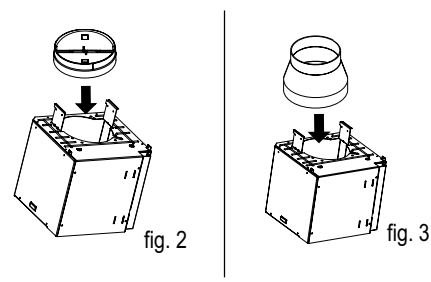
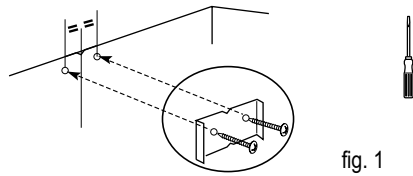
**Important: Do not damage the cables while rotating and fastening.**

## Assembling the Ventilation Shaft

### Exhausting Outdoors

- Using the two screws (fig. 1), attach the metal chimney bracket against the wall, flush with the ceiling for support.
- Mount the retention valve at the motor outlet (fig. 2). This retention valve blocks the entry of air from the exterior.
- If installing a 125 mm flue, use the adapter provided (fig. 3). If the diameter of the exterior flue is less than 125 mm, you must connect your hood in recycling mode.
- Slide the end of the flue over the motor outlet (fig. 4).
- Prepare the telescopic ventilation shaft, taking care not to block the vents (B/fig. 4). Fit the chimney to the hood and lift the upper portion to adjust the height and then screw it (G/fig.4) on the metal chimney bracket (A/fig. 4).

Tip: For an optimal operation of the appliance, we recommend that you connect the hood to a 150 mm diameter flue (not provided). Use a minimum number of elbows and maintain the length of the flue to a minimum. If hood will exhaust outdoors, provide a sufficient flow of fresh air into the room to avoid air pressure differences.



- A. Chimney Bracket
- B. Telescopic Ventilation Shaft
- C. Flue
- D. Adapter
- E. Retention Valve
- F. Motor Outlet
- G. Chimney Holding Screw

### Recycling Mode

- Remove the retention valve (fig. 1).
- Using the two screws (fig. 2), attach the plastic smoke deflector against the wall, flush with the ceiling for support. Be careful to centre the deflector in relation to the vertical line drawn on the wall (fig. 2).
- For models up to 700 mm, add the 2 struts supplied in the pocket (A/fig. 2).
- Slide one end of the flue over the deflector and the other end over the motor outlet (fig. 3).
- Prepare the ventilation shaft, taking care to place the vents upward so that they are visible (B/fig. 3).
- Attach the assembled chimney (C/fig. 3) to the hood and lift the upper portion to adjust the height, then screw it to the smoke deflector (A/fig. 3) using the two screws (F/fig. 3).

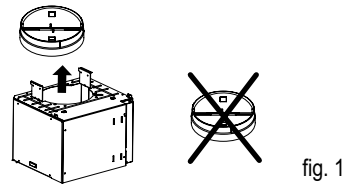


fig. 1

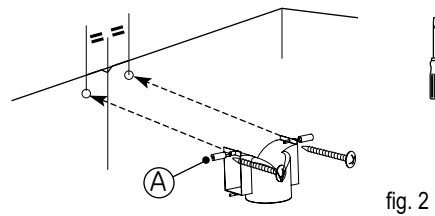


fig. 2

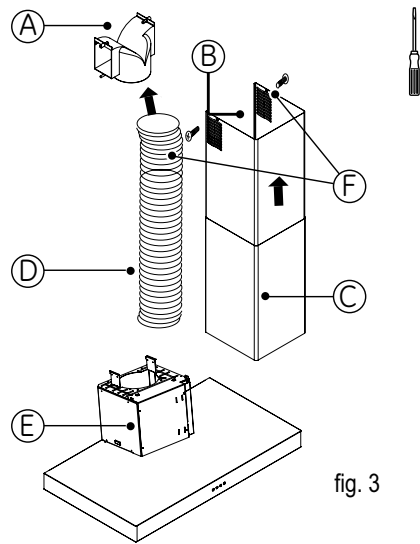


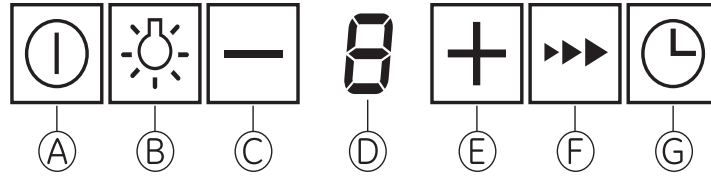
fig. 3

- A. Smoke Deflector
- B. Vents
- C. Telescopic Ventilation Shaft
- D. Flue
- E. Motor Bracket
- F. Chimney Holding Screw

## Operation Instructions

---

### Control Panel Description (depending on model)



A. On/Off Pad

B. Light Pad

C. Speed Reduction Pad

D. Display

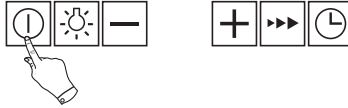
E. Speed Increase Pad


F. Boost Pad

G. Timer/Delay Shutdown

Pad (10 minutes)

## Turning On the Hood in Manual Mode



Press the  pad to start the hood at speed 1 (the indicator displays 1).

---

## Changing Speed

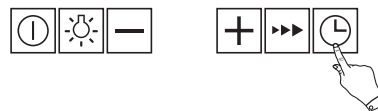
After starting up the hood, you can change the fan speed by pressing **+** or **-**.

The function **▶▶** allows your hood to remain on for 10 minutes at the maximum speed 4, and then change to speed 2.

---

## Turning Off the Hood

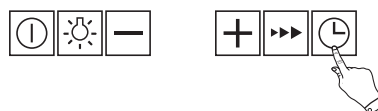
Press the **⏻** pad to turn off the hood.



---

## Delayed Shutdown

At the end of cooking, you can select **🕒** to shut down your hood. This function maintains fan operation for 10 minutes at the selected speed. To cancel delayed shutdown, press the same pad again.



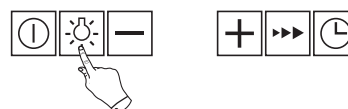
---

## Light

Press once the **💡** pad to turn ON/OFF the halogen lamp.





Your hood (depending on the model) allows you to change the intensity of the light.





Press and hold the **💡** pad to change the intensity of the halogen lamp.




---

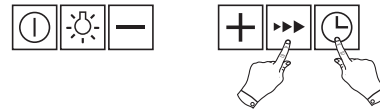
## Recycling/Evacuation Mode

Press and hold the  and  pads to select Evacuation or Recycling modes. The  or  indicator is displayed. You can now enter your settings.

Press once  or  to select recycling () or evacuation () mode.

Press  and  to validate the settings.


Press  to cancel the settings.

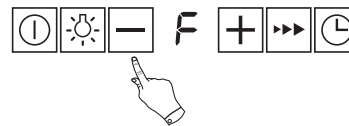


---

## Filter Cartridge Saturation

When the F indicator is flashing, this indicates that the filter cartridges should be cleaned (see the Cleaning the filter cartridge section).


Press and hold the  pad to release the saturation function.

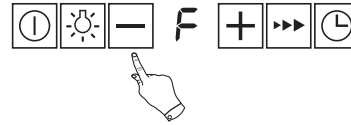




---

## Carbon Filter Saturation (Optional Filter)

When the F indicator is not flashing, it indicates that the carbon filters should be changed (see the Changing the carbon filter section). Press and hold the  pad to release the saturation function. Only in recycling mode.



---

## Automatic Fan Shutdown

Should you forget to turn off the hood, it will automatically shut down after 9 hours of operation.

---

## Automatic Light Shutdown

Should you forget to turn off the light of the hood, it will automatically turn off after 9 hours of operation.

---

## Maintenance of the hood

### WARNINGS:

- ALWAYS UNPLUG THE HOOD (BY DISCONNECTING THE PLUG OR TURNING OFF THE CIRCUIT BREAKER) BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OR CLEANING JOB.
- NOT OBSERVING THE CLEANING INSTRUCTIONS OF THE APPLIANCE AND FILTERS COULD CAUSE A FIRE.

A periodic maintenance assures a good operation and performance of the hood as well as a long life.

Carefully observe all maintenance instructions.

---

## Cleaning the filter cartridge

They must be cleaned after approximately 30 hours of use or at least once a month. These filters can be cleaned in a vertical position in a dishwasher. Use a brush, hot water and mild detergent. Rinse and dry them thoroughly before returning them to the hood.

### Removing the filter cartridge (Fig. 1).

1. Pull the filter handle.
2. Tilt the filter cartridge down.

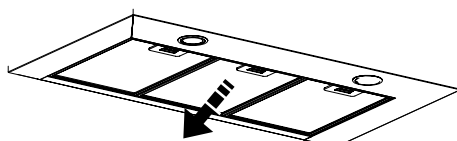


Fig. 1

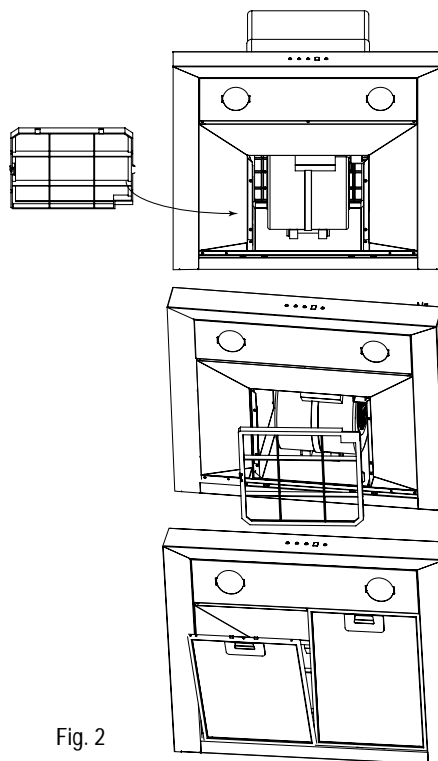


Fig. 2

---

## Replacing the carbon filter (on some models)

Replace it after approximately 120 hours of use.

1. Remove the filter cartridge by disengaging it (Fig. 1).
2. Place the Carbon filter in the modular filter inside the hood (Fig. 2).

---

## Cleaning the exterior surfaces

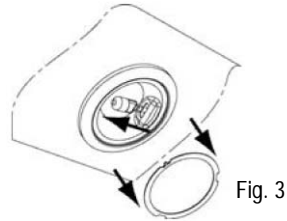
To clean the exterior surfaces of your hood, use soapy water. Do not use abrasive creams or scrubbing sponges.

---

## Replacing the Halogen Lamps

Model with halogen bulb

1. Remove the lighting port (fig. 3).
2. Replace the G4-20W-12V halogen bulb.
3. Replace the lamp by following these steps in reverse order.



---

## Cleaning the appliance

**⚠ WARNING: UNPLUG THE APPLIANCE (BY DISCONNECTING THE PLUG OR TURNING OFF THE CIRCUIT BREAKER) BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OR CLEANING JOB.**

Part	Description	Cleaning procedure
Top surface and accessories	Never use metallic scouring pads, abrasive products or stiff bristles brushes.	To clean the body and the light port, you should only use commercial household cleaning products diluted in water and then rinse using clean water, drying with a soft cloth.
Filter cartridge	The filter retains greasy vapors and dust. This component ensures an important role in the performance of the hood. In the event of heavy stains, use a nonabrasive cream detergent and rinse it with clean water.	Use a commercial household cleaning product then thoroughly rinse and dry the hood. These filters can be cleaned in a vertical position in a dishwasher. (Do not allow them to contact dirty dishes or silverware).
Active Carbon Filter (depending on model, or optional)	This filter retains odors and must be changed at least once a year depending on the frequency of use. Order these filters from your dealer and write down the date the filter was changed.	

---

---

## Troubleshooting

---

Symptom	Check that
The hood is not working.	<ul style="list-style-type: none"><li>• The appliance is connected to a live power line.</li><li>• A speed has been selected.</li></ul>
Hood performance is poor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• The selected fan speed is enough for the amount of smoke and vapors to be removed.</li><li>• The kitchen is well ventilated and allowing the inlet of fresh air.</li><li>• The carbon filter is not worn out (hood operating in recycling mode).</li></ul>
Hood stopped working.	<ul style="list-style-type: none"><li>• The appliance is connected to a live power line.</li><li>• The omnipolar cutoff device has been activated.</li></ul>

---

## Service

Any servicing should be performed by a qualified technician. When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serial number). Find this information in the nameplate attached to the hood (Fig. 1).

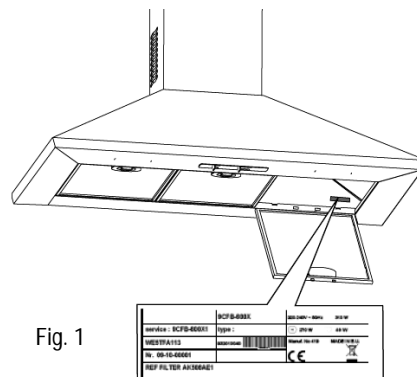


Fig. 1

---

## Specifications

Rated tension (Volt)	220-240 V ~
Rated frequency (hertz)	50-60 Hz
Rated power (Watt) or Rated current (Ampere)	310 W

Unico servicio directo de fábrica  
especialistas certificados

**serviplus**<sup>®</sup>

Instalación, reparación, pólizas, refacciones originales y garantía por 3 meses

D.F. 5329-1304

01 800 6678 230

[www.serviplus.com.mx](http://www.serviplus.com.mx)

**Costa Rica**  
(506) 2277.2100

**Ecuador**  
01 800 737 847

**El Salvador**  
(503) 2527.9300

**Guatemala**  
(502) 6644.6464

**Perú**  
(511) 705 3600

**Venezuela**  
(0501) 737 8475

Recuerde que su producto está respaldado por SERVIPLUS, la empresa líder en Servicio para línea blanca, donde siempre encontrará el trato amable de profesionales dispuestos a resolver cualquier falla en el funcionamiento de su producto.

Antes de solicitar un servicio de garantía:

1. Asegúrese de haber seguido las indicaciones de instalación, uso y cuidados que menciona el instructivo.
2. Localice y tenga a la mano su garantía debidamente sellada o bien la factura, nota o comprobante de compra. Este documento es indispensable para hacer válida la garantía.
3. Anote la marca, modelo y número de serie del producto y tenga a la mano papel y lápiz.

Además de respaldar la garantía de su producto, Serviplus le ofrece los siguientes servicios:

- Instalación de línea blanca.
- Reparaciones con cargo para aparatos fuera de garantía.
- Contratos de extensión de garantía.
- Venta de refacciones originales.

**serviciomabe**<sup>®</sup>

Servicio exclusivo para  
Argentina, Chile y Colombia

**Argentina:**  
Teléfono: (5411) 4489.8900

**Chile:**  
Teléfono: 600.364.3000  
[www.serviciomabe.cl](http://www.serviciomabe.cl)

**Colombia:**  
Dentro de Bogotá:  
(571) 423.3177  
Fuera de Bogotá:  
01800.051.6223  
[www.serviciomabe.com.co](http://www.serviciomabe.com.co)

## Póliza de garantía

Mabe, garantiza este producto por 1 año a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto atribuible a la calidad de sus materiales o mano de obra durante su fabricación, bajo las siguientes condiciones:

1. Para hacer efectiva esta garantía, deberá recurrir a cualquiera de nuestros Centros de Servicio Serviplus/ Serviciomabe\*, llamando a los teléfonos que se indican en el directorio que forma parte de esta garantía y donde podrá obtener las partes, refacciones, consumibles y accesorios.
2. Mabe, se compromete a reparar o reemplazar cualquier parte del producto encontrada con falla, en el domicilio del cliente y sin ningún cargo para el consumidor por concepto de mano de obra, refacciones y gastos de transportación del producto que pudieran generarse. Los técnicos de Serviplus/Serviciomabe\* están capacitados y cuentan con las herramientas necesarias para hacer las reparaciones a domicilio, asegurándose de que el producto funcione correctamente.
3. Cuando nuestro técnico de Serviplus/Serviciomabe\* asista a revisar el producto, se deberá presentar el producto con la póliza de garantía debidamente sellada por la casa comercial donde se adquirió, o la factura, nota o comprobante de compra.
4. El tiempo de reparación no excederá de 30 días, contados a partir de la recepción de la llamada en nuestros Centros de Servicio Serviplus/Serviciomabe\*.
5. La garantía no podrá hacerse efectiva en los siguientes casos:
  - Si el producto ha sido usado en condiciones distintas de las normales.
  - Si no ha sido operado de acuerdo con el instructivo de uso proporcionado en idioma español.
  - Si el producto ha sido alterado o reparado por personas y/o talleres de servicio no autorizados.
6. Limitaciones de la garantía. Esta garantía no será válida:
  - Si no presenta la póliza de garantía debidamente sellada, factura, nota, o algún otro documento que acredite la fecha de compra del producto.
  - Por la eliminación o modificación de los números de serie o la ruptura de cualquier sello que lleve el artefacto.
  - Por la alteración o falsedad de la información suministrada en este certificado.
  - Si el producto se encuentra fuera del periodo de garantía otorgado por el fabricante.
  - Si ha sido utilizado con fines comerciales, de prestación de servicios o cualquier otro propósito que no sea estrictamente doméstico.
  - Daños en pintura y partes de apariencia, cuando el producto esté expuesto a la intemperie.
  - Rotura de piezas por mal manejo.
  - Daños causados por fluctuaciones de voltaje provocadas por corto circuito, sobrecargas accidentales en la línea de alimentación o sobrecargas por causa de descargas eléctricas.
  - Daños por uso de partes que no sean genuinas.
  - Daños en el producto causados en su transportación, cuando ésta sea por cuenta del comprador.

**Advertencia:** Esta garantía no tiene cobertura internacional. Solamente tiene vigencia en el país en donde fue adquirido el producto, de acuerdo con los términos establecidos para cada país por parte del fabricante y respetando las leyes de garantía del mismo. El cliente debe presentar la factura de compra para respaldar el origen de la misma.

Mabe garantiza la disponibilidad de repuestos por 5 años (aplica solamente para Colombia).

### PARA SER LLENADO POR EL DISTRIBUIDOR

Producto: \_\_\_\_\_ Marca: \_\_\_\_\_

Modelo: \_\_\_\_\_ No. de Serie: \_\_\_\_\_

Fecha de venta: \_\_\_\_\_ Distribuidor: \_\_\_\_\_

### Importado y comercializado por:

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> <b>México</b><br>Mabe S.A. de C.V.<br>Av. Prolongación Ingenieros<br>Militares 156<br>Col. San Lorenzo Tlaltemango<br>Del. Miguel Hidalgo<br>México D.F. C.P. 11210<br>R.F.C.: MAB911203RR7 | <input type="checkbox"/> <b>Colombia</b><br>Mabe Colombia S.A.<br>Carrera 21 No. 74-100<br>Parque Industrial Alta Suiza<br>Manizales - Caldas<br>Tel.: (096) 878 3700<br>Colombia.<br>U.A.P. #141 de la DIAN | <input type="checkbox"/> <b>Perú</b><br>Mabe Perú S.A.<br>Calle Los Gavilanes No. 375<br>San Isidro<br>Lima - Perú CP. Lima 27<br>R.U.C. 20293670600  |
| <input type="checkbox"/> <b>Chile</b><br>Mabe Chile Ltda.<br>Av. Presidente Riesco Nro. 5711<br>Piso 14 Oficina 1403<br>Las Condes, Santiago, Chile  | <input type="checkbox"/> <b>Ecuador</b><br>Mabe Ecuador<br>KM 14 ½ Vía Daule<br>Guayaquil - Ecuador<br>RUC: 0991321020001  | <input type="checkbox"/> <b>Venezuela</b><br>Mabe Venezuela C.A.<br>Av. Sanatorio del Avila,<br>Urb. Boleíta Norte,<br>Edif. La Curacao, Piso 1 al 3,<br>Caracas, zona postal 1060<br>RIF: J-00046480-4 |

\*Exclusivo Serviciomabe Colombia

## Información aplica a Argentina **exclusivamente**

### Certificado de garantía

Durante el plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra de este aparato, KRONEN INTERNACIONAL S.A. fabricante y/o importador de este producto, garantiza y se compromete frente al comprador original a reparar o reponer la pieza cuya defectuosidad obedezca a causas de fabricación. Se entiende por reponer a la sustitución de la pieza por otra igual o similar a la original y que a juicio de KRONEN INTERNACIONAL S.A. asegure el correcto funcionamiento de la unidad, no obligándose la Empresa al cambio de la unidad completa.

La garantía quedará anulada si los defectos, faltas mecánicas o deterioros fueran ocasionados por uso abusivo, mal manejo y exceso o caída de tensión.

Caducará igualmente la validez de este certificado en los casos de culpa del adquiriente, intervención de personal extraño al servicio técnico autorizado, cambio de propiedad, cambio de domicilio no informado, enmiendas o raspaduras en los datos consignados en este certificado o la factura de compra.

Las reparaciones se realizarán en un plazo máximo de (30) días a partir del recibo fehaciente de solicitud de reparación en nuestro Departamento de Servicio Técnico o Centro de Servicio Autorizado, quienes le otorgarán el número de "orden de servicio" correspondiente.

Este plazo podrá ampliarse por razones de fuerza mayor y casos fortuitos, debiendo previamente comunicarlo el Servicio al usuario.

En el caso de que las reparaciones no puedan efectuarse en el domicilio del comprador original, KRONEN INTERNACIONAL, S.A. se hará cargo de los costos del flete y seguro necesarios para el traslado del producto a nuestros talleres o Centros de Servicio Autorizados en un radio máximo de 50 km. de los mismos.

Toda intervención de nuestro personal realizada a pedido del comprador, dentro del plazo de esta garantía, que no fuera originada por falta o defecto cubierto por este certificado, deberá ser abonada por el interesado de acuerdo a la tarifa vigente.

Se deja constancia que la garantía no cubre daños ocasionados al interior y exterior del gabinete producidos por roturas, golpes, rayaduras, caídas, etc., como así tampoco los plásticos y accesorios, las lámparas, ni los daños ocasionados por deficiencias o interrupciones que afecten el circuito eléctrico de conexión, o si los daños fueran producidos por causa de fuerza mayor o caso fortuito, y los ocasionados por mudanzas o traslados.

En ningún caso KRONEN INTERNACIONAL S.A. asume responsabilidad por ningún daño y/o perjuicio, sea directo y/o indirecto que pudiesen sufrir el adquiriente, usuarios o terceros en relación al bien, no pudiendo interpretarse esta garantía como generadora de obligaciones distintas a las expresamente indicadas en el presente certificado de garantía.

### RESPONSABILIDAD NORMAL DEL COMPRADOR ORIGINAL

1. Para que este certificado sea válido es imprescindible que el usuario acredite ante el servicio técnico autorizado por KRONEN INTERNACIONAL S.A. la fecha de compra mediante la factura oficial de compra del aparato, KRONEN INTERNACIONAL S.A. se reserva el derecho de cotejar la exactitud de estos datos contra los registros de control de salida de la Empresa.
2. Que los talones de la garantía sean completados con todos los datos solicitados, y el sello del comercio vendedor. Es de su interés exigirle al mismo que complete los datos que se solicitan en este certificado en el momento de la compra y guardarlo prolijamente, es único medio para gozar de esta garantía.
3. Antes de instalar y usar el aparato, leer cuidadosamente el manual de instrucciones, uso e instalación que se adjunta y respetar sus indicaciones.
4. Conectar correctamente el toma de alimentación previsto con conexión de cable a tierra.
5. Verificar que la tensión de línea corresponda a 220 V y 50 Hz.

### IMPORTANTE

1. El presente certificado anula cualquier otra garantía implícita o explícita por la cual y expresamente no autorizamos a ninguna otra persona, sociedad o asociación a asumir por nuestra cuenta ninguna responsabilidad con respecto a nuestros productos.
2. Hacemos constar que esta unidad ha sido diseñada para uso familiar, por tal motivo su uso comercial, industrial o afectación a cualquier otro tipo de utilización no está amparado por esta garantía.
3. Cualquier gestión judicial a que pudiera dar lugar la presente, será resuelta ante la Justicia Ordinaria de la Capital Federal.

### Identificación de la unidad

Propietario: \_\_\_\_\_

Lugar y fecha de compra: \_\_\_\_\_ Factura No.: \_\_\_\_\_

Firma y sello de la casa vendedora: \_\_\_\_\_

### REGISTRO DEL CERTIFICADO DE GARANTÍA

Identificación de la unidad:

Nombre del propietario: \_\_\_\_\_

Calle: \_\_\_\_\_ No.: \_\_\_\_\_

Localidad: \_\_\_\_\_ Código postal: \_\_\_\_\_

Provincia: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

No. factura: \_\_\_\_\_ Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Casa vendedora: \_\_\_\_\_

## CERTIFICADO DE GARANTÍA

1 AÑO

### CERTIFICADO DE GARANTÍA

1. COMERCIAL MABE CHILE LTDA. garantiza al comprador que el artefacto vendido ha sido revisado y comprobado su funcionamiento bajo condiciones normales de uso doméstico.
2. COMERCIAL MABE CHILE LTDA. se obliga durante el término de un año contado a partir de la fecha de compra de producto a reparar sin costo alguno las fallas causadas por defectos de los materiales, componentes o por defectos de fabricación.  
Para hacer uso de esta garantía el cliente debe contar con la boleta, factura de compra o la guía de despacho respectiva.  
Para solicitar servicio por parte de COMERCIAL MABE CHILE LTDA., el cliente debe contactar nuestro call center al número 376.8649 en la región metropolitana, al 600-364-3000 para el resto del país o en el sitio Web [www.serviciomabe.cl](http://www.serviciomabe.cl)  
Así mismo, COMERCIAL MABE CHILE LTDA. se entiende autorizada para efectuar una revisión técnica del artefacto previa a la orden de reparación y/o sustitución del mismo. En todo caso el comprador conviene expresamente en que la sustitución del artefacto solo se procederá en caso de que, a pesar de la intervención técnica autorizada, el defecto sea de tal naturaleza que no sea factible su reparación, a juicio de COMERCIAL MABE CHILE LTDA.
3. EXCLUSIONES DE GARANTÍA: Esta garantía no cubre los daños causados por mal trato, accidente, por transporte, uso diferente al indicado en las instrucciones de manejo, por causas de las condiciones ambientales en que se instale o daños por uso inapropiado del artefacto como uso industrial o comercial en restaurantes, hoteles, moteles, lavanderías, hogares de acogida, casas de reposo, fábricas. Tampoco cubre averías causadas por el empleo de energía eléctrica diferente a la especificada, daños causados por fluctuaciones de voltaje o ciclaje, o por causas fuera del control de COMERCIAL MABE CHILE LTDA. como corto circuito, sobrecargas accidentales en la línea de alimentación o sobrecargas por causa de descargas eléctricas, intervención técnica no autorizada, y en fin, cualquier otra causa semejante a las anteriores.  
En el caso de incurrir en destapes de bomba de lavadora, corrección de instalaciones que afecten el funcionamiento correcto del producto hechas por personal ajeno a COMERCIAL MABE CHILE LTDA., deben ser pagadas por el consumidor final al servicio técnico asignado para atenderlo.
4. CANCELACION DE LA GARANTÍA: Este certificado quedará automáticamente cancelado por las siguientes causas:
  - a) Intervención técnica del artefacto por personas no autorizadas por COMERCIAL MABE CHILE LTDA., ya sea en la instalación o reparación de los productos que requieren ser intervenidos o abiertos para su correcto funcionamiento como son los equipos de Aire Acondicionado, Máquinas Lavadoras y Secadoras de uso comercial o Doméstico y cualquier producto comercializado por la compañía.
  - b) Por eliminación o modificación de los números de serie o la rotura de cualquier sello que el artefacto lleva.
  - c) Por la alteración o falsedad de la información suministrada en este certificado.
  - d) Por el vencimiento del término de vigencia de la garantía.
5. COMERCIAL MABE CHILE LTDA. no asumirá, ni autoriza asumir a su nombre otras obligaciones en relación con la venta de artefactos o cualquiera de sus partes, diferentes a las contempladas en este certificado.

### ADVERTENCIA

Las visitas de nuestros técnicos por causas injustificadas, dan lugar al pago por parte del usuario del valor correspondiente al transporte y el tiempo del técnico.  
Rogamos por lo tanto, antes de solicitar un servicio, comprobar todos los puntos acerca del funcionamiento indicados en el manual de instrucciones.

# mabe

